

十九世紀英国地方言の発音

東 部 地 方 (Ⅱ)

上 阪 泰 次

本稿は筆者未刊の原稿「英語音韻の変遷の研究」第四章「十九世紀英語の発音」の「附」十九世紀地方言の発音Ⅰ東部地方を抜出したもので、本学「英文学研究」に載せたものの続きである。

(13) [ai] → [ɔi]

bright [brɔit] (Bdf., se. Hrt.), fight [fɔit] (Rut., m. Bck.), light [lɔit] (m. Nhp., Bck., Bdf.), die [dɔi] (ne., m. Nrf., Bck., Bdf., se. Hrt., Nrf.), fly [flɔi] (sb.) (Rut.), lie [lɔi] (m. Nhp., m. Bck.), neither [nɔiðə] (nw. Hrt.) [naiðə] (e. Hrt.), right [rɔit] (Rut., Bck., Bdf., Hrt., Hnt., Cmb., Ess.), dry [drɔi], (Bdf., se. Hrt., Ess.), sky [skɔi] (Rut., m. Nhp., Bck.), why [wɔi] (m. Nhp., m. Bck., Bdf., se. Hrt.), high [ɔi] (Rut., m. Nhp., m. Bck., Ess.), nigh [nɔi] (Rut., m. Bck., Ess.), eye [ɔi] (m. Bck., Bdf., se. Hrt., Hnt.), side [sɔid] (Rut., m. Nhp., Bdf., nw. Hrt., se. Hrt., Hnt., se. Cmb., Ess.), time [tɔim] (ne., m. Nhp., n. Bck., m. Bck., Bdf., nw., se. Hrt., Hnt., nw. Nrf., Ess.)

→ [Δi] [əi]

time [tΔim], life [lΔif], side [sΔid] (sw. Nhp.), fly [flΔi] (v.), light [lΔit], why [wΔi] (w. Hrt.), right [rΔit] (n. Bck., w. Hrt., Nrf.), die [dΔi] (w. Hrt., Ess.), nigh [nΔi] (m. Bck.), dry [drΔi] (sw. Nhp.), eyi [Δi] (s.Nrf.); blight [brəit], fight [fəit], right [rəit]. light [ləit], die [dəi], sky [skəi], dry [drəi], high [əi], nigh [nəi], fly [fləi], lie [ləi], thigh [θəi], eye [əi], height [əit] (ne. Nrf.)

→ [æi] [ei] [e] [i]

eye [æi] (m. Nhp.);

height [eit] (Rut., e. Suf.) ;

neither [neðə] (se. Hrt.), height [ekt] (m. Bck., Ess.) ;

ivy [ivi] (Rut.), dike [dik] (Nrf.)

〔註〕 東部, 東南部にかけ [ai] の保存がある。

(14) [aiə] → [ɔiə], [ɹiə], [əiə]

iron [ɔiən] (n. Bck.), spire [spɔiə], wire [wɔiə] (ne. Nrf.), fire [fɔiə] (m. Bck.) ; iron [ɹiən], violet [vɹiələt], quiet [kwɹiət], [fire [fɹiə] (w. Hrt.) ; iron [əiən], riot [rəiət], quiet [kwəiət], hire [əiə], fire [fəiə] (ne. Nrf.)

→ [ai] [ɹi] [əi] [ɔi]

quiet [kwai] (s. Nrf., e. Suf.), violet [waiət] (e. Suf.) ;

quiet [kwɹai] (n. Bck.), violet [vɹɹilit] (m. Bck.) ;

violet [wəiət] (ne. Nrf.), quiet [kwəi] (ne. Nrf.) ;

violet [vɔiət] (Rut., n. Bck., e. Suf.)

(15) [au] → [eu]

town [teun] (ne. Nhp., nw., se. Hrt., nw. Nrf., Ess.), house [eus] (m. Bck., Bdf., nw. Hrt., se. Hrt., Hnt., m., se., s. Cmb., nw. Nrf., e. Suf., w. Suf., Ess.), ground [greund] (m. Bck., Bdf., e. Suf., Ess.), sound [seund] (m. Bck.), round [reund] (m. Nhp.) [reun] (Ess.), pound [peund] (m. Bck., s. Nrf.), down [deun] (Bdf., se., nw. Hrt., w., e. Suf.), cow [keu] (m. Nhp., m. Bck., Bdf.), about [əbeut] (m. Bck., Hrt., Hnt., Cmb., ne. Nrf., e. Suf., Ess.), now [neu] (n., m. Nhp., Bdf., m. Bck., nw. Hrt., se. Hrt., Hnt., m., se., s. Cmb., ne. Nrf., nw. Nrf., w., e. Suf., Ess.), etc.

→ [æu] [aə] [ɹu] [əu]

bough [bæu] (s. Nrf.), how [æu], house [æus] (m. Nhp.), cow [kæu] (m. Nhp., s. Nrf.) ; out [aət] (m. Nhp.) ; bow [bɹu], bough [bɹu] (v.) (Rut., ne. Nrf., e. Suf.) ; down [dəu] (m. Nhp.)

→ [jau] [jeu] [jɹu]

house [jaus], cow [kjau] (m. Nhp.), gown [gjau] (nw. Nrf.) ; now [njeu] (se. Hrt.), cow [kjeu] (m. Bck.), house [jeus] (se. Hrt.) ; cow [kjɹu] (sw. Nhp.)

〔註〕 Aylesbury 地方の M. E. ū の語に [eu] [ɹu] [əu] の変化多し。

(16) [auə] → [Δuə]

our [Δuə] (Rut., ne. Nrf., e. Suf.), shower [ʃΔuə] (Rut., sw. Nhp., w. Hrt., ne. Nrf.)

(17) [ei] (or [əi]) → [ai], [æi] (Essex)

name [naim] (m. Nhp., w. Suf.), lane [lain] (w. Suf.), neighbour [nəibə], nail [nail] (ne. Nrf., Ess.), hay [ai] (s. Nrf., e. Suf.), hail [ail], pail [pail], stranger [straɪndʒə], ancient [aɪnʃnt] (Ess.), day [dai] (m., sw. Nhp., se. Hrt., s. Nrf., w. Suf.), away [əwai] (s. Nrf., Ess.), rain [rain] (se. Hrt., Ess.), say [sai] (Lon., Ess.); hail [æil] (m. Nhp.), straight [stræit], say [sæi] (Ess.), day [dæi] (m. Nhp.)

→ [eə]¹⁾ (Southern)

same [seəm] (n., m., sw. Nhp., m. Bck., Bdf., w. Hrt., e. Suf.), lay [leə], clay [kleə], great [greət], change [tʃeəndʒ], stranger [streəndʒə] (w. Hrt.), hail [eəl] (m. Bck., w. Hrt.), break [breək], danger [deəndʒə] (m. Bck.), ancient [eəʃnt] (e. Suf.), away [əweə] (se. Hrt., e. Suf.), day [deə] (w. Hrt., e. Suf.), brain [breən] (m. Bck., Bdf., w. Hrt.), straight [streət] (m. Nhp., n. Bck., Bdf. se. Hrt.), snail [sneəl] (m. Bck., Bdf., w. Hrt.), neighbour [neəbə] (Bdf., se. Hrt., e. Suf.)

→ [e:]

brain [bre:n], maid [me:d], break [bre:k], stranger [stre:ndʒə], ancient [e:nʃnt], neigh [ne:], clay [kle:] (Rut.), danger [de:ndʒə], chamber [tʃe:mbə] (Rut., e. Suf.), cradle [kre:dl], gray [gre:] (ne. Nrf.), lay [le:] (Rut., m. Bck.), hay [e:] (Ess.), neighbour [ne:bə] (Rut., m. Nhp., m. Bck., Ess.), straight [stre:t] (Bdf., m. Cmb., s. Nrf., e. Suf.), day [de:] (Rut., Nhp., m. Bck., Bdf., nw. Hrt.), away [əwe:] (Bdf., nw. Hrt., se. Cmb., ne., sw. Nhp.), say [se:] (Rut., Nhp., m. Bck., Bdf., Cmb., Nrf.), great [gre:t] (Nhp.)

→ [i:] [ɑ:] [æ:]

bathe [bi:ð], graze [griz] (e. Suf.), say [si:] (ne. Nhp.), break

1) neəme, greət 等と綴られる。

[brɪk] (s. Nrf.), may [mi:], cradle [kri:dl] (ne. Nrf.); ¹⁾ chamber [tʃʌmbə] (n. Bck., Bdf., s. Nrf., Ess.), away [əwa:], way [wa:] (s. Nrf.), stranger [strɑ:ndʒə] (e. Suf.), mayn't [ma:nt], Brain-tree [brɑ:ntri:], etc.; behave [biæ:v] (ne. Nrf.), lame [læ:m] (m. Nhp.), say [sæ:] (ne. Nrf., Suf.), way [wæ:] (e. Suf.)

→ [ɔi] [iə]

lane [loin] (m. Nhp.), straight [stroit] (nw. Hrt., se. Cmb.), way [woi] (se. Hrt.); day [diə], rain [riən], straight [striət] (se. Hrt.)

→ [ɑ] [e] [æ]

shame [ʃam] (n. Bck.), grave [græv] (Nhp.), shake [ʃak] (Nhp., Rut.), take [tak] (Nhp.), ancient [aʎnt], faint [fənt] (ne. Nrf.), chamber [tʃʌmbə] (ne., s. Nrf.), change [tʃʌndʒ] (s. Nrf.), danger [dʌndʒə] stranger [strɑndʒə] (ne. Nrf.); behave [bi:v] (Rut.), make [mek], (Rut., sw. Nhp.), take [tek], straight [stret] (Rut.), sake [sek] (ne. Nrf.), face [fes] (ne. Nhp.), great [gret] (Rut., Nhp., Bck., Hnt., ne. Cmb., nw. Nrf., Ess.); apron [æpən] (m. Bck.)

→ [i] [ʌ] [ɔ] [æiə] [aiə]

great [grit] (ne. Nrf., w. Suf.); [grʌt] (m. Bck., s. Nrf.); change [tʃʌndʒ] (m. Nhp.); tail [tæiəl] (Ess.); hay [aiə] (Ess.)

→ [je:]

behave [bijev] (ne. Nrf.), case [kjers] (s. Nrf.), cake [kje:k] (ne. Nrf.)

〔註〕 [ei] → [ai] は Cockney であり、又若い人の間に行われる。

〔註〕 以上の如く [ei] [e:] [ai] [i:] の間に混淆がある。wave [wi:v], scare [ski:ə] (Essex.) しかし scarce [ska:s] もある事は次を見ればわかる (Essex.)

(18) [εə] → [ɑ:]

chair [tʃɑ:], pair [pa:], bare [ba:], fair [fa:], (ne. Nrf.), mare [ma:] (ne. Cmb.), where [wa:] (n. Cmb.), stairs [staiz] (s. Nrf.), stare [sta:] (ne. Nrf., Rut.)

→ [iə]

1) 13C., 15C.

care [kiə] (Bdf., se. Hrt., Ess.), hair [iə] (se. Hrt., ne. Nrf.), bear [biə] (s. Nhp.), pear [piə] (s. Nrf.), scare [skiə] (Rut.), swear [swiə] (ne. Nrf.), where [wiə] (Rut., Nhp., Bck., Bdf., se. Hrt., Hnt., e. Suf., Ess.), chair [tʃiə] (Rut., n., m. Bck., Bdf., s. Nrf.), there [ðiə] (m., sw. Nhp., Bck., Bdf., se. Hrt., s. Nrf., Ess.)

→ [aə] [eiə]

fare [faə] (se. Hrt.) ;

there [ʒeiə], chair [tʃeiə] (m. Nhp.)

(19) [iə] ([i:ə]) → [eə] [iə]

beer [beə] (ne., s. Nrf., e. Suf.), dear [deə] (Nrf., e. Suf.), ear [eə] (s. Nrf.), near [neə] (e. Suf.), year [jeə] (ne., nw. Nrf.), hear [eə] (ne., s. Nrf.), here [eə] (ne. Nrf., e. Suf.)

→ [a:]

ear [a:] (ne. Nrf.)

(20) [ou] → [uə]

so [suə] (Bdf., w. Hrt.), toad [tuəd] (- + m., sw. Nhp., n., m. Bck.), moan [muən] (e. Suf.), crow [kruə], kuow [nuə], ought [uət] (se. Hrt.), oath [uəθ] (ne. Nrf.), oats [uəts] (Rut., m., sw. Nhp., ne. Nrf.), only [uənli] (se. Hrt.), go [guə] (w. Hrt.), bolt [buəlt], gold [guəld] (Bdf.)

→ [u] [u:]

hope [up], loaf [luf] (Rut., e. Suf.), bone [bun], stone [stun], ghost [gust] (ne. Nrf., e. Suf.), road [rud], boat [but], most [must], stroke [struk], both [buθ], oath [uθ], oak [uk], brooch [brutʃ], coach [kutʃ], rogue [rug], coat [kut] (e. Suf.), go [gu] (n. Bck.), only [unli] (ne. Nrf., e. Suf.), close [klus] (s. Nrf., e. Suf.), home [um] (Rut., s. Nrf., e. Suf.) ; gold [gu:ld] (m. Bck.), coat [kurt] (s. Nrf.), pony [pu:ni], roam [ru:m], nose [nu:z], woe [wu:] (e. Suf.), hole [u:l], toad [tu:d], loaf [lu:f], stroke [stru:k] (ne. Nrf.), home [u:m] (ne., s. Nrf.), only [u:nli], load [lu:d] (ne. Nrf., e. Suf.), ago [əgu:] (se. Hrt.), toe [tu:] (sw. Nhp., e. Suf.), go [gu:]¹⁾ (n., m. Nhp., m. Bck., nw. Hrt., e. Suf.)

1) 18C.

→ [Δu] ([eu] [əu])

old [Δul] (n. Bck.), [Δud], cold [kΔud], fold [fΔuld], own [Δun],
owe [Δu], blow [blΔu], know [nΔu] (ne. Nrf.), go [gΔu], stone
[stΔun] (Ess.), throw [θrΔu] (ne. Nrf., e. Suf.), mow [mΔu] (ne.
Nrf., Ess.), coal [kΔul] (sw. Nhp.), gold [gΔud] (e. Suf.), told
[tΔud] (m. Bck., ne., s. Nrf.), bold [bΔuld] (m. Bck., ne. Nrf.,
Ess.), hold [Δud] (s. Nrf., Ess.), hold [Δud] (s. Nrf.); toll [teul]
(m. Nhp.), so [seu], road [reud] (Ess.); sew [səu] (ne. Nrf.)

→ [o:] [ɔ:]

old [o:] (Bck., Bdf.), cold [ko:ld] (Bck.), sold [so:ld], told [to:ld],
fold [fo:ld] (Ess.), open [o:pn] (ne. Nrf.), bolt [bo:t], sew [so:]
(e. Suf.), ago [əgo:] (s. Nrf.), toe [to:] (m. Bck.), oak [o:k] (Rut.,
m. Nhp., ne. Nrf.), only [o:nli] (se. Hrt., s. Nrf.), snow [sno:] (Rut.,
ne. Nhp.), bolt [bo:lt] (Rut., ne. Nrf.), throw [θro:] (sw. Nhp.),
own [o:n] (e., w. Suf., Ess.), gold [go:ld] (Rut.), alone [əlo:n] (se.
Hrt.), road [ro:rd] (nw. Hrt.), so[so:] (Bck., Bdf., Hrt.), crow [kro:]
(Rut., Bdf., s. Nrf., w. Suf.), know [no:] (m. Bck., Bdf., Cmb., s.
Nrf., e., w. Suf., Ess.), home [o:m] (ne., m., sw. Nhp., m. Bck., nw.,
se. Hrt., nw., s. Nrf. w. Suf. Ess.);

old [ɔ:] (nw. Hrt.), grow [grɔ:] (se. Cmb.), hole [ɔ:l] (m. Nhp.),
home [ɔ:m] (Ess.)

→ [ɔə] [oə]

alone [əlɔən], bone [bɔən] (m. Nhp.), road [rɔəd], clothes [klɔəz]
(Ess.), most [mɔəst] (Bdf.), coat [kɔət] (Bck., Ess.), oats [ɔəts]
(n. Bck.), cloak [klɔək] (Bck.), brooch [brɔətʃ] (m. Bck.), coach
[kɔətʃ] (m. Bck., ne. Nrf.), oak [ɔək] (m. Nhp., m. Bck.); know
[noə] (nw. Hrt.), bone [bɔən] (m. Nhp.), load [loəd], home [oəm]
(m. Bck.), road [rɔəd] (m. Nhp., nw. Hrt., n. Cmb., Ess.), oath
[oəθ] (Bdf.)

→ [ɔu]

low [ləu] (m. Nhp.), owe [ɔu] (n. Cmb.), toe [tɔu], woe [wɔu] (ne,
Nrf.), grow [grɔu] (nw. Nrf.), go [gɔu] (n. Bck., ne. Nrf.), crow
[krɔu] (m. Nhp., ne. Nrf.), snow [snɔu] (ne., m. Nhp.), throw

[θrou] (m. Nhp., n. Bck.), slow [slou] (Ess., e. Suf.), know [nou] (m., sw. Nhp., n. Bck., Hnt., Ess.), so [sou] (m. Nhp., n. Bck., Hrt., Hnt., ne. Nrf., e. Suf., Ess.)

→ [ɔ] [ʌ] [o]

bone [bɔn]¹⁾, load [lɔd], oats [ɔts] (Ess.), boat [bɔt] (Bdf.), stone [stɔn] (sw. Nhp., s. Nrf.), yoke [jɔk] (Nhp.), only [ɔnli] (nw. Hrt., ne. Nrf., Ess.), home [ɔm] (n. Bck., se. Hrt., Hnt., Ess.), coach [kɔtʃ] (n. Bck., Ess.); home [ʌm] (Bdf., ne. Cmb., s. Nrf., Ess.), whole [ʌl] (s. Nrf., Bdf.), loaf [lʌf], open [ʌpn] (Rut.), bone [bʌn] (ne. Cmb.), stone [stʌn] (n. Bck., ne. Nrf., ne. Cmb.); only [ɔnli] (m. Bck., Suf.), home [om] (m. Nhp. s. Nrf., Ess.), rogue [rog] (Bdf.)

→ [wʌ] [wo] [woə] [wu]

stone [stwʌn] (sw. Nhp.), so [swʌu] (m. Nhp.), oats [wʌuts] (m. Bck., Bdf., Hnt., Cmb.); home [wom] (m. Nhp.); home [woəm] (m. Bck.); oath [wuθ] (Bdf.), home [wum] (Rut.), oats [wuts] (Rut., sw. Nhp., m. Bck.)

(21) [ɔi] → [ʌi]

join [dʒʌin], moist [mʌist] (s. Nrf.), soil [sʌil] (Bdf.), spoil [spʌil] (n. Bck., Bdf.), oil [ʌil] (n., m. Bck., Bdf.), joist [dʒʌist] (Bdf., s. Nrf.), broil [brʌil] (m. Bck., Bdf., s. Nrf.)

→ [ai]

boil [bʌil] (Rut., m. Nhp., se. Hrt., ne. Cmb., s. Nrf., Suf., Ess.), choice [tʃʌis] (ne. Cmb., e. Suf.), join [dʒʌin] (Ess.), joist [dʒʌist] (m. Nhp., ne. Cmb.), noise [nʌiz] (m. Nhp., ne. Cmb., Suf., Ess.), voice [vʌis] (ne. Cmb., e. Suf.), etc.

→ [əi] [ei]

boil [bəil], soil [səil], voice [vəis], choice, join, joist, moist, noise, oil [tʃəis, ……əil], etc. (ne. Nrf.); oil [eil] (m. Nhp.)

(22) [uə] → [ɔ:] [cə] [ɔə]

poor [pɔ:], moor [mɔ:] (e. Suf.) [pɔə] (Rut., Hnt., n., s. Cmb., Ess.) [pɔə] (Rut., ne. Nhp., n. Bck., ne. Nrf.), moor [mɔə] (ne. Nrf.)

1) moat [mɔt] (14C., 16C.) [ou]+k,g, η は殊に [ɔ] になり易い (Bdf.) broke [brɔk], folk [fɔk], etc.

→ [iyə]

moor [miyə] (ne. Nrf.)

(23) 無強勢

1. [ou] (ow) → [ə]

window [wində] (Rut., Nhp., Bdf., Hrt.), narrow [nərə], tallow [talə] (e. Suf.), fellow [felə] (Rut., Bdf., se. Hrt. Hnt., Cmb., ne. Nrf., nw. Nrf., e. Suf., Ess.), etc.

2. [i] → [ə]

bury [bʌrə] (ne. Nrf.), harvest [ʌvəst] (e. Suf.)

3. [o] [ju] → [i]

bullick 'bullock', carlick 'charlock' (Ess.), etc.; 'value' [vʌli] (Nhp., Bdf.)

4. 母音附加

elm [eləm] (Bck., Cmb., e. Suf.) ;

devil [divil] (Rut., ne. Nrf.)

5. 母音消失 ([o] [ə] [i], etc.)

'empty' [emt] (Bdf.), 'carry' [kɑ:ɾ] (Nhp.), 'carrot' [kɑ:ɾt] (e. Suf.), 'celery' [səlri] (Rut., m. Nhp.), 'because' [kɔ:z] (Bdf., e. Suf.) ;
forn'd 'forward', blackb'd 'blackbird', grindst'n 'grindstone', s'stificate
'certificate' (Ess.), etc.

B 父 音 の 変 化

(1) 父音の附加

1. [t] [d] の附加

crownd 'crown', townd 'town', scholar¹⁾ 'scholar', twyst 'twice',
acrost 'across', sarm't 'sermon' (Ess.) ; 'mile' [mæild], 'wine'
[wæind] (ne. Nrf.), 'nice' [naist] (Rut.), 'once' [wʌnst] (e., s. Nrf.,
w. Suf.), 'vermin' [wɑ:mənt] (Nrf., Suf.), 'telegraph' [teligraf] (Rut.),
'sermon' [sɑ:mənt] (ne. Nrf.), 'gown' [gʌund] (ne. Cmb.,
Ess.) [geund] (n. Bck., Bdf.), 'soul' [so:ld] (ne. Nrf.), 'feel' [fi:ld] (Rut.)

1) 16C. form

2. [g] の附加

lie [lig] (Sut., Nhp., Bdf.)

3. [h] の附加 (Bedf., Ess.) (Cockney 参照)

4. [n] の附加

¹⁾ napron 'apron' (Nhp.), 'porridge' [pɔrɪndʒə] (Nhp., Hnt.), 'sloe' [slɔ:n] (Nhp., Bdf., Hnt., Ess.)

5. [r] の附加 (euphonic r) (Ess., etc.)

lawr of the land 'law of —', idear of it 'idea of —', drawing [drɔ:riŋ] 'drawing', sawring [sɔ:riŋ] 'sawing', Chinar orange 'China orange', b'r mself 'by himself', etc.

6. [s] の附加

dollops 'dollop', crickuts 'cricket', anywheres 'anywhere', etc. Ess.); scrush (=to crush) (Ess.), splunge (=plunge) (Rut., Bdf.), squince (=a quince) (Rut.), etc.

7. [w] の附加 (母音6, 20. 参照)

home [wum] (Rut.), [wom] (m. Nhp.), [wɔm] (n. m. Bck.), hot [wɔt] (Nhp.), whole [wul] (n., m. Bck.), [wɔl], oath [wʊθ] (Bdf.), stone [stwɔn] (sw. Nhp.), coin [kwain] (Ess.), boy [bwɔi] (Ess., m. Nhp.), oats [wuts] (Rut., sw. Nhp., m. Bck.) [wɔts] (Bck., Bdf., Hnt., Cmb.)

8. [j] の附加 (母音 3, 4, 9, 15, 17 参照)

head [jed] (Rut.), earth [jɛθ], herb [jɛ:b] (Bdf.), house [jɔus] (m. Nhp.), again [ɛgjən] (n.Bck., se. Hrt., se. Cmb.) gate [gjert] (s. Cmb.) [gjit] (Ess.), get [gjet] (nw. Nrf.), girl [gjel] (ne. Nhp., se. Hrt.), [gjal] (m. sw. Nhp., n. Bck., se. Hrt., Hnt., s. Cmb., e. Suf.), cow [kjɔu] (sw. Nhp.), [kjau] (m. Nhp.) [kjeu] (m. Bck.), kill [kjil] (nw.Nrf.), ground [grjeun(d)] (se. Hrt.), neighbour [njɛ:bə] (s. Nrf.)

(2) 父音の消失

1. [t] [d] の消失

p'n 'pound' [pɔn] (n. Bck.), 'bind' [bɔin], 'find' [fɔin] (ne. Nrf.),

2) OF. naperon, M.E. napron の残れるもので、現代英語 apron の前に n の附いている形。porridge [pɔrɪndʒe] は多分 M.E. pottanger から来た porringer との混同だろう。

[fɔin] (Rut.), 'hand' [an], 'bald' [bɔ:l] (e. Suf.), 'field' [fil] (s. Nrf., Ess.), 'blind' [blain] (Rut., ne. Nrf.), 'old' [o:l] (e. Suf., n., m. Bck., se. Cmb., Bdf., Rut., s. Nrf.), 'husband' [ʌzbn] (m. Nhp., Bdf., Cmb. s. Nrf., e. Suf., Ess.), 'breadth' [breθ] (ne. Nrf.); 'little' [lil] (Ess.), 'facts' [fæks] (Nrf., e. Suf.), [faks] (Bdf.) 'kept' [kep] (n. Bck.), 'next' [neks] (m. Nhp., m. Bck., Bbf., se. Hrt., ne. Cmb., s. Nrf., w. Suf.); mons's 'monstrous'; hunn'rd 'hunded', dreff'l 'dreadful', Brumf'l 'Broomfield', Lunnon 'London', Chipperf'l 'Chipperfield'.

2. [p] [b], [f] [v], [k] [g] の消失

empty [emt] (Bdf.), su'scription 'subscription' (Essex); rough [rʌu] (ne. Nrf.), tough [tʌu] (ne. Nrf.) ahter 'after' [ɑ:tə] (Rut., n. Nhp., sw. Nhp., n., m. Bck., Bdf., Lon., Nrf., Ess.), self [sel] (Nhp.), [sen] (Nhp., Rut., Bdf.), shaht 'shaft' (Essex); dove [du:] (m. Bck.), harvest [æ:rəst] (m. Bck.), have [ɑ:] (m. Bdf.), [æ:] (s. Nrf.), [e:] (n. Nhp.); quick [wik] (n. Nhp.), ask [as] (m. Nhp.); reconize 'recognize', si'nify 'signify' (Nrf.)

3. [h] の消失 (Bdf., Ess., etc.) (母音の部及び Cockney 参照)

hail [ail] (Ess.), hair [eə] (Rut., ne. Nrf., e. Suf.), hand [and] (n. Bck., Bdf., nw. Hrt., Hnt., m., s. Cmb., ne. Nrf., nw. Nrf., e. Suf., Ess.), head [id] (ne. Nrf., Suf.), etc.

4. [ɪ] [n] の消失

cowd 'cold' [kʌud] (ne. Nhf.), howd 'hold' [ʌud] (s. Nrf., w. Suf.), owd 'old' [ʌud] (ne. Nrf., w. Suf.), towd 'told' [tʌud] (n. Bck., ne. Nrf., w. Suf.); 'almost' [əmuəst] (m. Bck.), 'only' [oni] (Rut., m. Nhp., Bck.), 'bolt' [bɔ:t] (e. Suf.); i'in', o'on' [ə] (s. Nrf., w. Suf.), upo' 'upon' [ʌpə] (s. Nrf., w. Suf.), caht 'can't', shaht 'shan't' (Ess.)

5. [ð] [w] の消失

than [ən] (e. Suf.), with [wi] (m. Nhp., m. Bck., e. Hrt., s. Nrf., e. Suf.); 'ood 'wood', 'ool 'wool' (n. Bck.), 'on't 'won't' (Cmb., ne. Nrf., Suf., Ess.), 'ooman 'woman' (Bck., Bdf., w. Suf., Ess.), 'ool

1) ld, lf, lh, lk, lp, ls, lt 等の場合に多い。

'will' [ul] (Ess.), swore [suə] (m. Nhp., se. Hrt.)

6. [j] の消失

year [iə] (Nrf.), yes [i:s] (Nhp., Bdf., Ess.), yet [it] (Nhp.), yonder [endə] (m. Bck., Bdf.)

7. 音節の消失 (Ess.)

'bout 'about', 'cide 'decide', 'spatch 'despatch' 'stonish 'astonish', 'joy 'enjoy', 'steady 'instead of', 'spicion 'suspicion'.

(3) 父音性質上の変化

1. [d] ↔ [t]

arrant 'errand', t'recly 'directly', (Ess.), 'beyond' [bijənt] (m. Bck.);
tild 'tilt' (Ess.), 'beetle' [bi:dl] (Ess.), 'little' [lidl] (w. Suf., Ess.),
'Saturday' [sədəde] (e. Suf.)

→ [ð] ([ð] を見よ)

ladder [lɑðə] (Rut., Nhp.) [læðə] (Nrf.) [leðə] (Rut., Nrf.), Roothing
'Roding' (Ess.)

2. [dʒ] → [g]

bridge [brig] (m. Nhp., Bdf., Hnt.), ridge [rig] (Rut., Nhp., Hnt.),
sedge [seg] (Nhp. Bck.), fledged [fliɡd] (Nhp., Hnt., Cmb.)

3. gh (無音) → [k] [f]

height [ekθ] (m. Bck., Ess.) [ekt] (m. Bck.); dough [dʌf] (m.
Bck., e. Suf.), sough [sʌf] (Nhp., Bdf.), daughter [dɑ:ftə] (Nrf.)

4. [g] → [dl]

glass [dlas] (Hnt.)

5. [iŋ] → [in] ([iŋk] in nothing, anything)

nothing [nʌθin] (ne. Nrf.) [nʌθn] (m. Bck., e. Suf.), [nuθiŋk] (m.
Bck.), anything [eniθiŋk] (m. Bck., se. Hrt., n. Cmb.), morning
[mɔ:nin] (ne. Nrf.), kingden [kindm], farthing [fɑ:dŋ] (Rut., m.
Nhp., m., n. Bck., ne. Cmb., ne. Nrf., e. Suf.); singin 'singing'
[siŋin], etc.

6. [k] → [t]

ask [ast] (m. Bck., e. Suf.) [ɑ:st] (Rut., m. Nhp., n. Bck.)

1) 14C. form. O.E. teld—M. E. tild

7. [k] → [t]

claw [tla:] (e. Suf.) [tlæ:] (ne. Nrf.), clean [tle:n] (m. Bck.)
clergy [tla:dʒi], cloth [tlo:θ] (ne. Nrf., e. Suf.), close [tlo:z] (ne. Nrf.)

8. [l] → [r]

frail 'flail' (Nhp.)

9. [n] → [ŋ]

onion [iŋən] (Bdf.) [iŋjən] (ne. Cmb.)

→ [m]

seven [sevm] (sw. Nhp., nw. Hrt., Ess.) [sebm] (n. Bck., Hnt.),
heaven]evm] (Ess.)

10. -nge → [nʒ] (Bdf. etc.)

'strange [stre:ɪnʒ], 'range [re:ɪnʒ], etc.

11. [p] → [b]

depth [debθ] (Bdf.)

12. [s] → [tʃ] [ʃ]

rinse [rentʃ] (Hnt.);

tusk [tuʃ] (Rut., Nhp., Hnt.) (この場合 k の脱落でもある)

13. [ʃ] → [s]

sure [siuə] (w. Suf.) [syə] (ne. Nrf.), shrimp [srimp] (Rut., m. Bck., e. Suf.), shrub [srub] (ne. Nhp.) [srʌb] (m. Nhp., Bdf., Hnt., m. Cmb.), shrug [srug] (Rut.), shroud [srʌud] (e. Suf.), shrivel [srivl] (Rut., Bdf., Hnt., Ess.), etc.

14. [tʃ] → [k]

chant [kant] (Nhp., Bdf., Hnt.), chest [kist] (Nrf., Suf.), screech [skri:k] (Nhp., Suf.), bench [beŋk] (Nhp.); thatch [θak] (Rut., Nhp., Bdf. Hnt.), [tæk] (ne. Cmb.) (M. E. þak, AS. þæc).

〔註〕 O. E. c., M. E. Southern (Anc. Rwl.) ch. は M. E. Ormulum (East Midland) では K or C になっている。Kirkke 'church', whillec 'which', 'chest' (AS. ceast M. E. chest), 'bench' (AS. benc, M. E. benche) 'thatch' (AS. þæc, M. E. thak) 等現代標準英語で [tʃ] と読む所を方言で [k] に発音するのは古い音が存続しているのだと考えられる。これは他の方言にも行われている。(中世英語発音参照)

‘screech’ (ME. schrychen, schriken, scriken, etc.) の ME. 音 scriken
 中 k 音は当時の北部及び Midlands に於て行われた音である。

15. [θ] ↔ [t]

trid ‘thread’ (ne. Nrf., e. Suf.), tree ‘three’ [tri:] (ne., s. Nrf.), trow
 ‘through’ [tr_Δu] (n. Nrf.), trave ‘thrive’ (Ess.); thribble ‘treble,
 triple’ (Ess.), ‘height’ [aiθ] (ne. Cmb., ne. Nrf.)

→ [d]

path [pɑd] (ne., m. Nhp.), [pæd] (ne. Cmb.)

↔ [f] (Ess.)

suff’n ‘something’; tharrer ‘furrow’.

→ [w]

thong [wɑŋ] (Suf.)

16. [ð] → [θ]

bathe [bæ:θ] (ne. Nrf.), booth [biuθ] (ne. Nrf., e. Suf., Ess.)

→ [d]

far’d’n ‘farthing’ [fɑ:dn] (Rut., m. Nhp., m., n. Bck., ne. Cmb., ne.
 Nrf., e. Suf.), fudder ‘further’ (Ess.)

17. [v] → [f]

graf ‘grave’ [graf] (Nhp.), duffus ‘dove-house’, shuff ‘shove’, leaf
 ‘leave’ (Ess.)

→ [ð]

slither ‘sliver’ (Ess.)

→ [b]

‘seven’ [sebm] (n. Bck., Hnt.)

→ [w] [u] (regular in Norfolk, frequent in Essex, Kent.)

wit’l ‘victual’ (m. Bck., Nrf., Suf., Ess.), werry ‘very’ [weri] (m.
 Bck., se. Hrt., Nrf., Suf., Ess.), wisit ‘visit’, winegar ‘vinegar’
 [winəgə] (Nrf.), ‘dove’ [deu] (se. Cmb.) [dəu] (ne. Nrf.), ‘vermin’
 [wɑ:mənt] (Nrf., Suf.), ‘violet’ [wailət] (e. Suf.) [wəilət] (ne. Nrf.),
 ‘voice’ [wəis] (s. Nrf., Ess.) [wəis] (ne. Nrf.)

1) 13C. ME の省略形。

1) [w] → [v] はあまり知られぬようである。

18. [w] ↔ [tw]

whine [twɔɪn] (Nhp.), twiddle [widl] (Nhp.)

19. [hw] [ʍ] → [w] (一般) (Cockney 参照)

20. r (retracted ならず) (Buckingham.)

〔註〕 すぐ西南の Oxford との差はこの r が retracted でない事である。総じてこの地方は他の地方よりも, received speech に近い。

London の大部分をも含むのであるから, Cockney をも参照する必要がある。Cockney も東部地方言の一種である。

21. 字位転換

childern 'children' [tʃɪldə:n] (Ess.) [tʃildən] (m. Cmb., e. Suf.),
propose 'purpose' (v.) (Ess.) 'great' [gɹɑ:t] (Bdf.), 'apron' [e:pɹən]
(n. Bck., ne. Nrf.), 'burn' [brʌn] (e. Suf.), 'hundred' [ʌndəd] (m. Nhp.);

wasp [wɒps] (nw. Hrt.); ask [aks] (Rut., m. Nhp., Bdf., s. Nrf., w. Suf.) [æks] (m. Bck., Bdf., se. Hrt., ne. Cmb., ne., s. Nrf., Ess.)

C 文 例 (Eastern)

(1) Norfolk.

Wh' (=what) lor' (=lord), bor (=boy), yow fare t' bee (=to be) s' (=so) strange. Wh' darn ya' ole skull, (=damned your old skull), I now yow werry well. (=I know you very well.) My fa' he now ya' fa'. (=My father knows your father.) Ya' fa' kep a dicky. (=kept a donkey.) Hee one (=He) da' hult (=did hurl) a stoon agin a guce (=a stone against a goose), an' he kilt (=killed) 'er ded (=dead), an' my fa' he sez, sez hee, that he worn't t' kum ower (=come over) hisn troshel (=his threshold) agin. An' n' moor (=no more) he dint.

But my fa' hee arter'ards (=afterwards) maade it op (=made it up), an' axd (=asked) ya' fa' t' goo (=go) t' Koolch an' Hosses (=Coach and Horses)' an' hev a glarss a aale (=have a glass of

1) ME. form. hunderd 'hundred', drust 'durst', etc.

2) my father he ... 主語の重複の例。

ale) an there tha tuk on (=they took off), tha did, lik a kupple a ole fules (=couple of old fools). An arter that there tha wuz frenz agin (=they were friends again).

I went fer tree punner (=three pounders) of trid (=thread). I tumbled over the troshel and cut my lip trow and trow. (=through and through).

(2) near Norwich.

[ʌ se: bɑ dy: jy si: ðæt ¹⁾ ɪə me:viʃ ə - næpin ðæt ðə dɒdmən ɔn ə stɔn? dɔ:n s'n hæ:lin]

hy:z ə hæ:lin? tel jəu jə wəz, fɔ jəu hit mə in ɪə əi wið ə gyz:beri. wɔ:t ə jə gɔ:in tə ɪə fɑ: bɑ wið ðem ðə ʃip?

ɪə ʃip iz plæn:jən, wen it fe:ə ty bi: kænd ə dæzi.]

I say, bor (=boy), do you see that ³⁾ there thrush a-napping that ³⁾ there snail on a stone? Don't stand hurling! Who's a-hurling?

Tell you, you was, ⁴⁾ for you hit me in the eye with a gooseberry. What are going to the fair, bor, with them-there ⁶⁾ sheep? The sheep is plaignant (=unwell), when it fares to be kind of dizzy. (from Ellis. p. 276.)

(3) N. Essex.

At Tottum's Cock-a-Bevis Hill,

A sput(=spot) surpass'd by few,

Where toddlers (=walkers) ollis (=always) haut (=halt) to eye

The proper pritty wiew (=pretty view),

Where people crake (=boast) so ov (=of) the place,

Leas-ways (=at least), so I've hard (=heard) say;

1) mavis=song-thrush, s→ʃ の変化で [me:viʃ] となったのである。

2) dodman=snail (cf. dial. hodmandod, the first part perh. from a familiar form for the name Roger. vid. Webster.) 'Doddiman, doddiman, put out your horn, Here comes a thief to steal your corn.' — (nursery rhyme.)

3) that there=that,

4) you was=you were.

5) What are going=who are going...

6) them-thare=those.

An' frum (=from) its top yow (=you), sarteny (=certainly),
 Can see a monsus (=monstrous) way.
 But no sense ov a (=poor) place, some think,
 Is this here (=this) hill so high, ——
 'Cos (=because) there, full oft, 'tis nation (=damnation; very,
 extremely) coad (=cold),
 But that don't argufy (=signify).
 As sum'dy (=some body) 'haps, when nigh the sput(=spot),
 May ha' a wish to see 't, ——
 From Mauldon (=Maldon) toun (=town) to Keldon
 (=Kelvedon) 'tis,
 An' 'gin a four-relect (=meeting of four roads).
 At Cock-a Bevis Hill, too, the
 Wiseacres show a tree
 Which if you clamber up, besure,
 A precious way yow see.
 I dorn't (=don't) think I cud clime (=could climb) it now,
 Aldoe (=Although) I uster(=used to) cud (=could);
 I shudn't (=shouldn't) warsley (=vastly) loike (=like) to
 troy (=try),
 For gulch (=heavily) cum (=come) down I shud.
 My head 'ood (=would) swim, —— I 'oodn't do't (=wouldn't
 do it)
 Nut (=not) even fur (=for) a guinea;
 A naarbour (=neighbour) ax'd (=asked) me, t'other day;
 "Naa (=no), naa," say I, "nut quinny. (=not quite.)"
 (from "John Noakes and Mary Styles"
 by Charles Clark, 1839.)